
СИНГАПУР – Рабочая группа нескольких сообществ по управлению Интернетом при NETmundial
Понедельник, 24 марта, 2014 г. – 13:30-15:00
ICANN – Сингапур, Сингапур

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН ЛЕБЛОН (OLIVIER CREPIN-LEBLOND): Итак. Прошу всех внимания! Через пару минут начинаем. Немного подготовим помещение и начнем. Мэтт, на вас поддержка удаленного участия? Хорошо. Спасибо.

Хорошо. Итак, всем добрый день. Почти полный зал! Это меня радует. Приветствую вас на конференции Рабочей группы нескольких сообществ по управлению Интернетом. Данная сессия продлится полтора часа, в течение которых мы проанализируем участие сообщества ICANN. В данной конференции также принимают участие удаленные участники. Вместе мы решим, что мы сможем добавить к заявлению, составленному Рабочей группой нескольких сообществ по управлению Интернетом по участию со стороны NETmundial Бразилия.

Первым пунктом на повестке дня – фактическое рассмотрение заявления, затем – общий анализ результатов участия.

В повестке имеется соответствующая ссылка. Если нет, то данная ссылка будет доступна в приложении Adobe Connect, если вы захотите установить его себе на компьютер.

После рассмотрения заявления будет предоставлена возможность выступить всем желающим. Также у нас будет несколько вопросов к

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

сообществу. Вопросы будут открытыми, но их цель будет состоять в создании диалога и дискуссии.

Задача собравшейся группы в первую очередь состоит в том, чтобы послушать вас, а не выступать перед вами.

Вам отводится роль ведущих и предоставляется возможность планирования будущей работы рабочей группы.

Здесь со мной присутствует Рафик Даммак. Он является организатором данной рабочей группы. Также здесь присутствуют представители рабочей группы – не только на сцене, но и в аудитории.

Не могу ли я попросить представителей рабочей группы встать с места, чтобы мы имели представление о том, кто присутствует?

Хорошо. Итак, рабочая группа насчитывает 41 представителя. Не все из них смогли приехать в Сингапур, и некоторые из них, я надеюсь, будут участвовать в нашей конференции удаленно. Тем не менее, основная часть представителей находится здесь.

Мы будем задавать вопросы и анализировать результаты участия. У нас четыре микрофона, расположенных так, чтобы у каждого участника был к ним доступ. И я надеюсь, что диалог с рабочей группой будет весьма плодотворным.

Рафик, вы не хотите что-нибудь добавить?

РАФИК ДАММАК (RAFIK DAMMAK): Думаю, я хотел бы поблагодарить всех тех, кто нашел возможность принять непосредственное участие – в данной сессии, и я надеюсь на активное участие со стороны сообщества – рабочая группа из нескольких сообществ – это беспрецедентно-новый формат рабочей группы. Даже в – как у нас было в – Поджимали сроки, и нам нужно было действовать быстро, однако у нас все получилось. Очень надеюсь, что, благодаря такому опыту, впредь мы сможем успешно решать многие интересующие сообщество вопросы и организовывать работу с сообществом – это многоуровневая модель сотрудничества, на которую я возлагаю большие надежды.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо. Рафик, спасибо. Говорит Оливье Крепен-Леблон.

А теперь немного поговорим об истории создания Рабочей группы нескольких сообществ.

В самом начале, если вы помните, в Буэнос Айресе были проведены несколько предварительных сессий и обсуждений с NETmundial. Тогда это называлось «Бразильской встречей» – об этой встрече было объявлено заранее, а проведение планировалось через несколько месяцев.

Спустя два дня состоялась встреча Расширенного консультативного комитета с группой представителей заинтересованных сторон, и имело место обсуждение, в результате которого было решено: «Если существует необходимость в многостороннем участии, то почему бы нам не создать общую рабочую группу и общими

усилиями не начать работу по данной проблеме, и не посмотреть, как оно будет? Может быть, составим протоколы обсуждений и еще какие-либо документы.

Очень быстро собралось несколько консультативных комитетов, организаций поддержки и т.п., а также групп заинтересованных сторон, и это очень хорошо. Результаты совместных усилий не заставили себя долго ждать.

Единственное, однако, все произошло так быстро, что когда были объявлены сроки представления результатов деятельности, у нас оставалось совсем немного времени, и все пришлось делать оперативно, и не оставалось времени на составление устава.

Это явилось причиной некоторых проблем, поскольку когда есть устав, есть и возможность определять область деятельности и масштабы работы. Опять-таки – Все то время, которое было бы потрачено на составление устава, было бы упущено для составления заявления или выполнения фактической работы и достижения консенсуса в группе столь разных представителей, что весьма сложно. Однако работа над составлением устава велась, но на некоторое время была отложена. Таким образом, продолжение работы над уставом будет следующим этапом работы, ибо нашей группе необходимо придать официальный статус. Однако, как бы там ни было, работа над уставом БЫЛА отложена в пользу составления заявления.

Конечно же, встреча NETmundial была объявлена как встреча с открытой повесткой. Планировалось обсуждение принципов управления Интернетом и «дорожной карты» управления

Интернетом. Насколько я понимаю, одно стало сразу очевидным для рабочей группы, а именно, то, что поскольку мы являемся рабочей группой ICANN, нам будет несколько сложно сконцентрироваться на более широком круге принципов управления Интернетом, ибо мы должны действовать в рамках мандата и руководствоваться уставом – действовать в рамках мандата устава ICANN. Так или иначе, эта встреча должна была быть встречей ICANN.

В будущем такая ситуация может измениться. И это должно произойти. И, конечно же, в данном случае хорошо бы услышать мнение аудитории, а также – мнение всех вас по поводу того, как рабочая группа должна действовать в дальнейшем, однако об этом немного позже.

Думаю, что прежде всего нам необходимо – в конце прошлой недели у нас состоялась встреча, на которой в первую очередь было рассмотрено заявление самой рабочей группы, и представлено разъяснение ключевых позиций, включая отчет о проделанной работе.

Можем мы -- возможно ли уже перейти – к заявлению?

Хорошо. Мой соорганизатор дал мне зеленый свет, и мы продолжаем. Заявление было предусмотрительно представлено в самый последний момент, поскольку в любом процессе согласования всегда имеют место различные точки зрения, и иногда возникают споры, по причине которых возникают задержки с составлением документа до самой последней точки.

К счастью, мы имели возможность воспользоваться некоторыми инструментами, предоставленными нам ICANN и прочими организациями вне ICANN, включая хорошо известную интерактивную систему документов, в которой множество людей по всему миру – поскольку мы разбросаны по всему миру, у нас не было возможности присутствовать на встрече лицом к лицу – всем нам по всему миру удалось одновременно набрать и скомпоновать данный документ, который был впоследствии согласован на рабочей группе.

Передать данный документ на рассмотрение соответствующим организациям по предоставлению поддержки и консультативным комитетам не было возможности, однако я надеюсь, что в течение следующей недели и до начала встречи NETmundial мы сможем это сделать и, более того, получить ответ от организаций по предоставлению поддержки, групп заинтересованных сторон и консультативных комитетов.

Думаю, что это будет первым шагом по привлечению – всех, включая различные группы представителей заинтересованных сторон, и если нам удастся ратифицировать данный документ или получить соответствующую поддержку со стороны сообщества ICANN, то это поможет значительно укрепить наши нынешние позиции.

В самом заявлении нет ничего экстраординарного. Почему? Поскольку у нас не было возможности углубляться в детали, которые нам были разъяснены, по причине, что в ходе подобных обсуждений – у сторон могут возникать разногласия.

Общие позиции – обозначенные здесь, однако, были согласованы со всеми и, я думаю, что будут одобрены большинством со стороны сообщества. Во избежание дальнейшей неясности позвольте вам представить – затем перейти к первой части, в которой говорится о принципах Интернета.

Теперь несколько деклараций.

Все эти декларации составлены по результатам общих точек зрения.

Окончательная модель согласования ICANN с участием всех заинтересованных сторон лучше всего отвечает запросам сообщества Интернета.

Это именно то, чем все мы с вами пользуемся, и благодаря чему ощущаем поддержку.

В частности, в данной главе речь идет об использовании ICANN особого вида системы с участием всех заинтересованных сторон. У нас собственный бренд такой «многосторонности».

В других отделениях используются другие типы моделей с многосторонним участием. Один пример такой системы – это PPI IGF – это другой бренд системы с многосторонним участием, который несколько отличается от первого бренда в организационном плане, однако оба бренда учитывают участие в процессе нескольких сторон.

В п. 2.2 сказано, что Рабочая группа нескольких сообществ обеспечивает централизованную поддержку Интернета.

В данной области поддержка со стороны ICANN наиболее эффективна, и мы считаем это весьма деятельным участием, поскольку знаем, что участие других сторон состоит в предоставлении поддержки по отдельным направлениям, что в течение многих лет выступает главным предметом обсуждений.

Так было и до момента образования ICANN.

Поддержка Интернета со стороны Рабочей группы нескольких сообществ поистине уникальна. Опять-таки, у нас есть основание считать, что в этой области наше участие – наиболее эффективно. Интернет – это сеть сетей, и если множество сетей будет существовать по отдельности, то не будет существовать Интернет. Он разделится на множество отдельных сетей.

Рабочая группа нескольких сообществ обеспечивает безопасность Интернета с использованием наилучшим образом зарекомендовавших себя технологий и методов. На самом деле, обеспечение стабильности и надежности системы доменных имен Интернета – это один из мандатов ICANN, и в данной главе – в этом небольшом параграфе мы упоминаем DNSSEC.

Рабочая группа нескольких сообществ поддерживает прозрачность решений в области управления Интернетом. На уровне проведения обсуждений. Извините. И это, конечно же, одна из наших сильных сторон. Насколько вам известно, встречи под эгидой ICANN проводятся открыто, и каждый может принять в них участие, что соответствует принципам открытости Интернета, которым может пользоваться каждый.

И у нас есть еще одно направление деятельности – это будущее развитие экосистемы управления Интернетом.

Таким образом, участие в дорожной карте, включая участие со стороны других групп было фактически сконцентрировано на той области Интернета, где это было наиболее необходимо, но, к сожалению, ICANN уделялось гораздо большее внимание, чем самому Интернету. На 75-78% внимание уделялось ICANN, задачам IANA и т.п. и очевидно, что в данном сообществе пока не достигнут консенсус, поскольку обсуждения еще не начались. Это явилось поводом организации встречи подобно той, что была у нас сегодня утром.

Мы рассматриваем участие многих сторон, и мы решили в первую очередь обращать внимание на принципы, а также на пути достижения консенсуса в будущем, нежели на конечные цели.

Развитие ICANN.

Мы обозначили целый ряд принципов, где в соответствии с одним из них задача развития возлагается на ICANN. Такое развитие подразумевает поддержку участия со стороны широкого круга участников всех секторов деятельности, в особенности, из развивающихся регионов. Основными элементами деятельности ICANN, включая персонал и сообщество ICANN, являются прозрачность и подотчетность.

Планы по глобализации по ICANN должны разрабатываться при участии всех заинтересованных сторон и учитывать влияние на участвующие в такой разработке стороны. На самом деле мы имеем в виду все присутствующие здесь стороны.

Переговоры с Министерством торговли США по вопросу будущего ICANN должны проводиться с учетом результатов деятельности сообщества.

На тот момент, когда данное заявление находилось в процессе составления и оформления участия в NETmundial, мы не получили соответствующего письма от Министерства торговли США, и поэтому используем термин «переговоры».

И я не совсем уверен, что в настоящий момент требуется проведение каких-либо переговоров. Возможно, что потребуются обсудить несколько моментов, однако данное мероприятие уже началось.

И далее в п. 3.2, развитие ICANN, глобализация ICANN и т.д. Насколько вам известно, это одна из тем, которая до сих пор остается весьма актуальной, однако все, что мы сделали, это выработали инструкции по вопросу того, как подходить к решению данного вопроса с точки зрения сообщества, и кто именно должен заниматься решением возникающих в данном процессе проблем.

Что же касается международной структуры подотчетности ICANN, то данному вопросу в конечном итоге отведена лишь небольшая глава.

И в ней, насколько мы знаем, речь идет о документе «Подтверждение обязательств». В ней также говорится о том, что для любого процесса глобализации ICANN потребуются создание новой структуры подотчетности ICANN.

Эти моменты представляются весьма очевидными, поверьте мне, однако если ознакомиться с некоторыми положениями, принятыми на момент проведения встречи NETmundial, то выяснится, что во многих

из этих положений содержатся ошибки. Здесь можно встретить неточные положения, в то время как то, чему было уделено особое внимание – или должно было быть уделено – это точность.

Таким образом, если неточность в этом положении не столь серьезна, то данное положение является достаточно точным.

И к данному положению мы хотели сделать одно дополнение – вторую часть и оформить ее в виде приложения, в котором будет представлено четкое разъяснение модели многостороннего участия, конечно же, непременно в контексте ICANN.

Далее должен следовать пример того, что представляют собой различные части ICANN.

Затем должно следовать разъяснение сути Организации поддержки адресов, Организации поддержки родовых имен и Организации поддержки национальных имен. Это следует из некоторых положений, с которыми мы ознакомились, и которые представляются нам некоторым образом не точными с точки зрения предоставления понимания сути организаций, входящих в ICANN.

Одно положение, например, устанавливает необходимость многостороннего участия в ПКК, что не вполне соответствует задачам ПКК, и по этому поводу имел место целый ряд обсуждений и спорных моментов.

Таково это положение. Отсюда у меня возникает вопрос о том, что мы могли упустить в данном положении. И что мы сюда можем добавить. А также, что именно нам необходимо довести до сведения NETmundial.

Из нас пока никто не знает, едем ли мы в Бразилию или нет. Некоторые из нас получили приглашения, но в данном случае всегда возникает вопрос с финансированием и т.п., однако мы надеемся, что, по меньшей мере, некоторым удастся протолкнуть и отстоять данное положение в Бразилии, а также принять участие в соответствующих переговорах и обсуждениях.

Рафик?

РАФИК ДАММАК:

Спасибо, Оливье, за разъяснение заявления.

Думаю, что сейчас мы перейдем к третьему пункту повестки, который касается участия со стороны сообщества, и нас появится ряд вопросов – Эрджис?

Ваш вопрос, пожалуйста.

Мы – мы разделили его на три части.

Первая часть – это сам документ и как – каким будет характер участия в NETmundial со стороны сообщества ICANN. Это вторая часть, по которой мы хотели бы получить ответ.

Таким образом, у нас будет несколько вопросов, я имею в виду, чтобы вам проще было – дать ответ и – дать нам общее представление о том, что вы считаете отсутствующим в данном положении.

Возможно, что мы затронули не все темы, однако пришло время изложить – дать нам представление о том, что же, как вы считаете, все-таки отсутствует.

И вторая тема, думаю, будет иметь отношение к NETmundial и не только к NETmundial. Поскольку данная рабочая группа в первую очередь занимается вопросами управления Интернетом, и в течение этого года имел место целый ряд мероприятий, которые могут представлять для нас интерес как для сообщества, у нас есть еще ряд вопросов, которые мы хотели бы задать для того, чтобы повысить вашу заинтересованность.

И последняя часть – это открытый вопрос, а ваша задача предоставить нам все, что вы считаете необходимым. Я имею в виду, что данный вопрос может быть также адресован, возможно, и другим представителям сообщества, таким образом, если ваш вопрос состоит из трех частей, то у вас есть возможность четко изложить свою позицию и обратиться к сообществу и к рабочей группе.

У нас вопрос по – да, хорошо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН:

Да, Рафик. Далее – Оливье. Как видно на экране – Думаю, вам тоже их видно. Нельзя ли прокрутить вверх к вопросам 1-7?

Конечно же, вы не обязаны отвечать на эти вопросы, однако суть этих вопросов в том, однако, отвечая на них, возможно вы придете к мысли «А, здесь, возможно, что-то упущено».

Думаю, что первый вопрос – это вопрос, к организациям поддержки, SO или AC. Небольшой вопрос. Очень небольшой.

Однако, не могли бы вы уделить ему больше внимания?

Он определенно вызывает интерес.

Если некоторые SO, AC или SG уже подготовили не него ответ – Не уверен, что у кого-либо было достаточно времени подготовить ответ – то мы готовы либо занести его в протокол, либо, если вы хотите отправить данный вопрос по электронной почте рабочей группе, то мы приветствуем и такое решение.

Несколько человек в аудитории стоят с микрофонами, вместо того, чтобы занимать очередь к микрофону. Думаю, будет лучше, если микрофон будет передаваться желающим выступить. Так будет лучше, чем заставлять людей ждать по 15 минут. За это время люди могут уже абсолютно не помнить, что они хотели сказать. В конце концов, будет менее проблематично, если желающие что-то сказать будут просто поднимать руку.

Один желающий выступить у нас уже есть. Вот, я смотрю, Мэрилин также подняла руку. Люди с микрофонами также должны – вон там желающий выступить. Начнем с желающего выступить на – который дальше всех от нас.

МИШЕЛЬ НАЙЛОН (MICHELE NEYLON): Здравствуйте. Добрый день. Я – Мишель Найлон, председатель многосторонней группы регистраторов.

Выступая от имени председателя многосторонней группы регистраторов, я думаю, что мы прокомментируем данный вопрос, но не прямо сейчас. Также я попрошу каждого представителя нашей группы прокомментировать данный вопрос индивидуально. Фактически являясь SG, возможно, что мы не сможем этого сделать.

Что касается данной инициативы в целом между – с группой из нескольких сообществ, то я думаю, что в данном случае можно говорить об обдумывании и наблюдении. Очень забавно иной раз наблюдать объединение, казалось бы, самых различных интересов против своего рода – общего врага или общей цели. Думаю, что в таких ситуациях всем стоило бы мыслить гораздо шире, что помогло бы сэкономить массу времени.

Я думаю, что многие забывают о том, что большинство участников ICANN и представителей других организаций по управлению Интернетом верят в модель с многосторонним участием, и что всех их объединяет общая цель, но об этом как-то забывается при возникновении малых, не особо необходимых и абстрактных целей.

Я хочу сказать, что существуют определенные вещи, по которым мы можем достичь общего согласия. Возможно, что по многим вещам у нас согласия не будет, однако почему – когда дело доходит до алкоголя, после небольшого его количества, все идет намного лучше? Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мишель, за сделанные заключения.

МИШЕЛЬ НАЙЛОН: (говорит не в микрофон).

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: К сожалению, для решения данного вопроса ни у ОПРИ, ни у рабочей группы финансирования не предусмотрено.

Джордж?

ДЖОРДЖ САДОВСКИ (GEORGE SADOWSKY): Спасибо, да. Вы меня слышите? Джордж Садовски, член правления, выступаю от своего имени.

Два вопроса. Прежде всего я рад, что это было сделано относительно оперативно. Процесс NETmundial в целом был ускорен за счет того, что мы обычно – чего обычно хотелось бы ожидать.

Очевидно, что существуют некоторые вещи, которые в ретроспективе можно было бы улучшить и добавить.

Однако вопрос уже закрыт. Документ уже вами представлен, и теперь мы говорим только о части представленного документа. Тем не менее, вы в основном просите о дополнениях, исправлениях и т.п. Прекрасно. Однако вы должны представить о том, как вы будете использовать данный документ в будущем. Если бы это касалось только Бразилии, то мы бы не стали здесь это обсуждать.

Во-вторых, хотелось бы – Думаю, что мне хотелось бы услышать комментарии Марии. Несложно рассчитать, что количество присутствующих составляет 700 или 800, и что общее время выступлений составит около 510 минут, чтобы сделать вывод о том, что в ходе данного обсуждения нам многого не удастся сделать.

Вопрос состоит в следующем: Как – как такие заявления можно сделать более прозрачными по сравнению с другими заявлениями? Как сделать данный вопрос главным? Как можно сделать так, чтобы такие вещи рассматривались по отдельности как взаимоисключающие, а не в целом как вещи схожие?

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН:

Большое спасибо, Джордж. Выступает Оливье. Я не уверен, что мы прямо сейчас сможем ответить на ваши вопросы. На самом деле, эти вопросы очень актуальны.

Что касается данной работы – как эта рабочая группа собирается использовать данный параграф? Как я упоминал выше, есть надежда на то, что мы сможем его дополнить на встрече в Бразилии. Мне не совсем понятно, как данный текст будет рассматриваться в Бразилии – комитетом NETmundial. Будет ли он помещен на одну страницу, и каждое предложение будет заключено в квадратные скобки, или все тексты будут объединены в один текст, будут ли обсуждаться параграфы по отдельности и т.д. Судя по дополнительным сведениям, которые мы здесь получили, мы должны будем поднять вопрос, который рассматривался здесь.

Ваш второй вопрос состоял в том, нужна ли нам рассылка по максимальному количеству адресов для привлечения максимального количества участников.

Боюсь, что этот вопрос мы пока не обсуждали. Один из вопросов состоит в том, чтобы по завершении этой встречи следить за электронной почтой, чтобы собрать как можно больше откликов.

Еще один вопрос – это запуск общественного форума для широкого обсуждения. Не понимаю, какое это может иметь отношение к процессу ICANN, поскольку у самой рабочей группы устава нет, а организацией форумов общественного обсуждения занимаются консультационные комитеты и организации по предоставлению поддержки.

Однако это явно тот вопрос, который нам предстоит оперативно решить, если мы хотим управиться к открытию встречи NETmundial.

Луи? Хорошо. Нет, его здесь нет.

Хорошо. В таком случае – Бертран, а далее – желающий выступить в противоположном углу. Бертран де ла Шапель.

БЕРТРАН ДЕ ЛА ШАПЕЛЬ (BERTRAND DE LA CHAPELLE): Я – Бертран де ла Шапель. Я директор Проекта по юрисдикции и Интернету. Прежде всего, поздравляю вас с тем, что не потратили время в начале данного мероприятия на устав. Меня всегда удивляет то, сколько времени тратится на решение всяких проблем в процессе составления устава. Наверное, это хорошо, что вы быстро включились в работу.

Это хорошо не во всех случаях, но в данном случае это было вполне целесообразно.

Второе. Это всегда деликатный вопрос. Я всегда приветствую расширение масштабов деятельности, но мне хотелось бы знать, насколько необходимо для группы, входящей в ICANN, но имеющей

статус группы нескольких сообществ, ограничиваться комментариями по ICANN и его развитию.

Темой встречи NETmundial, я надеюсь, будет не только ICANN. Речь также пойдет и о развитии. Если я сделаю полный комментарий, то с одной стороны это будет по принципам работы, а с другой – по дорожной карте дальнейшего развития экосистемы управления Интернетом с участием всех заинтересованных сторон.

Каждое слово в этом длинном предложении имеет свое значение, однако развитие экосистемы – это не только развитие существующих организаций. Это также и совместная разработка новых механизмов и новых структур для создания режимов и договоренностей и создания сетей управления для решения проблем, не входящих в компетенцию ICANN и в компетенцию управления Интернетом, ибо между такими вопросами существует различие.

И одно из преимуществ обсуждения между представителями ICANN, это возможность видеть, насколько интенсивно работает не только ICANN, но и другие организации в области организации рабочих групп, создании сетей управления, проведения многосторонних обсуждений, а также в области других проектов.

В общем и целом вопрос состоит в том, насколько модель с многосторонним участием, которая успешно или хорошо срабатывала для «решения технических вопросов или управления Интернетом», может быть использована как есть или с некоторыми изменениями для решения вопросов, связанных с обеспечением конфиденциальности, свободы выражения мнений,

противоречиями нормативов и пр.? Я думаю, что данный вопрос целесообразно включить в список обсуждаемых здесь тем.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо. Спасибо, Бертран.

Для сведения всех: мы примем к сведению участие каждого. В среду у рабочей группы состоится открытая встреча, и мы все на ней будем присутствовать – у нас по всему залу сидят репортеры и делают заметки. По окончании мы сравним сделанные заметки и посмотрим, как мы сможем использовать результаты такого сравнения.

А теперь Джонатан Зак на заднем ряду, пожалуйста.

ДЖОНАТАН ЗАК (JONATHAN ZUCK): Здравствуйте! Я – Джонатан Зак, АСТ. Буду говорить от себя.

Сдается мне, что мы открываем столько параллельных дискуссий, что нам пора уже составить активный словарь, которым мы будем пользоваться снова и снова, повторяя его почти как догму или даже как мантру. Для меня на поверхности лежат несколько моментов, которые по моему мнению заслуживают внимания.

Первый момент. Возможно, нам не стоит даже упоминать термин «многосторонний» без упоминания термина «окончательный вариант модели процесса с многосторонним участием». И на самом деле, если понимание значения данного процесса позволяет не использовать данное слово в каком-либо другом значении. Также я считаю, что нам не следует даже упоминать термин «прозрачность» без упоминания

термина «подотчетность», поскольку сама по себе «прозрачность» ассоциируется ни с чем иным, как с реалити-шоу по телевизору.

В данном случае приобретает важность и тип прозрачности. Если это не функциональная прозрачность, которая служит конечной цели подотчетности, то такая «прозрачность» нам ни к чему. Само по себе это не есть наша цель. Повторяю еще раз, нам не следует говорить о прозрачности вне контекста подотчетности, поскольку именно так мы сможем определять степень прозрачности.

Есть еще один вопрос, который постепенно превращается в проблему, и которую нам придется решать, это степень отличия организации ICANN от сообщества ICANN. Мы также не можем использовать оба термина как взаимозаменяемые термины, а из контекстов, в которых эти термины используются, должно быть понятно, о чем идет речь, особенно в тех случаях, когда мы пытаемся определить степень ответственности организации перед сообществом. Данные термины не могут рассматриваться как одно и то же.

Я только хотел озвучить некоторые из определений, чтобы они обозначали именно то, что мы делаем, а также, чтобы мы одинаково и единообразно называли одни и те же вещи снова и снова. Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН:

Большое спасибо, Джонатан. На самом деле, что касается последнего замечания относительно организации ICANN и сообщества ICANN, то рабочая группа уже прорабатывает данный вопрос. Однако времени с начала этой работы прошло достаточно

мало, и консенсус пока не достигнут. И дискуссия по этому вопросу еще предстоит. Конечно же, это очевидно, что для различных людей в различных частях организации эти термины имеют различные значения. И иногда даже для различных сотрудников одной организации эти термины имеют различные значения. Мы всячески приветствуем такую дискуссию.

Однако здесь возникает вопрос. Я не совсем уверен – возникло уже много вопросов. Не знаю, где здесь микрофоны.

Начнем с Гонсало.

ГОНСАЛО НАВАРРО (GONZALO NAVARRO): Большое спасибо. Гонсало Наварро, член правления. Я бы хотел поддержать идею проведения форума открытого обсуждения для общественности касаясь ваших предложений. Многие из вас, кто присутствовал на последнем пленарном заседании по процессу развития IANA заявили, что сообщество присутствует здесь не в полном составе, я имею в виду, в этих стенах и в этом помещении.

И я считаю, что это очень важно предоставить другим возможность принять участие в данном обсуждении или даже дать возможность поддержать или выразить согласие с тем, что говорит сообщество.

Несмотря на то, что у нас нет устава или не предусмотрены соответствующие процедуры его принятия, мы должны об этом подумать, причем в самом скором времени. Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Гонсало.

Только один комментарий касается проведения открытого форума для широкой общественности. Насколько я знаю, стандартный период проведения такого форума составляет 21 день плюс 21 день. А это 42 дня.

Встреча NETmundial состоится 23 числа следующего месяца. А это менее, чем через 42 дня. Получается, что нам нужно что-то решать. Это выглядит так, что мы решаем вопросы несколько – несколько хаотично.

Фади Шехаде этим утром отметил, что впереди нас ждут нелегкие времена. Может быть, хаос – это одна из сложностей – организованный хаос может быть одной из проблем, которую нам предстоит срочно решить.

Джордж?

ДЖОРДЖ САДОВСКИ:

Гонсало поднял очень важный вопрос. Я считаю, что мы не должны рассматривать встречу NETmundial как окончание дискуссии. Это только начало. Период открытого обсуждения для широкой общественности необходим в плане распространения данного документа и внесения в него улучшений с точки зрения дальнейшей работы.

Милтон?

МИЛТОН МЮЛЛЕР (MILTON MUELLER): Хорошо. В общем и целом я считаю, что данное заявление очень хорошее для нечто столь быстро составленного документа. Несколько комментариев по поводу некоторых пунктов, которые я бы сформулировал иначе.

Думаю, что описание ICANN как организации с многосторонним участием было составлено, глядя сквозь розовые очки в том смысле, что в нем представлен идеализированный вариант того, как должна функционировать такая организация. Из этого описания следует, что ICANN в настоящий момент функционирует именно так. Это даже может выглядеть так, что для соответствующего описания может потребоваться выбрать особый язык.

Касаемо корневого каталога, единого корневого каталога – в некоторых дискуссиях по списку 1net мне пришлось предпринять некоторые усилия, чтобы сократить разрыв между теми, кто верит в несколько корневых каталогов и теми, кто верит в единый корневой каталог – в единый глобальный корневой каталог. Иными словами, может существовать несколько каталогов, совместимых друг с другом так, что такая совместимость обеспечивает уникальность каждого каталога.

Возможно, что в данный момент это не крайне важный вопрос, но в принципе это следует иметь в виду.

Что касается дорожной карты, вы спрашиваете нас: Какова позиция нашей группы по этим вопросам?

Я только хотел поставить вас в известность о том, что Некоммерческая группа с многосторонним участием сделала заявление по объявлению Министерства торговли и переходу к IANA, и это заявление вполне соответствует тому, что вы здесь говорили. Думаю, что Рафик может отправить вам ссылку на этот список, поскольку он составлен в Google Doc, и в нем нет поддержки каких-то определенных поставщиков.

[Смех]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Милтон, вы уже это сделали.

МИЛТОН МЮЛЛЕР: Я не поддерживал никаких поставщиков. Список предоставляется как есть. И это факт. Вот он. Он на диске Google Drive.

[Смех]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Сколько он стоит?

[Смех]

МИЛТОН МЮЛЛЕР: Ка-Чинг.

Google, я уверен, так меня любит.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Три раза.

[Смех]

МИЛТОН МЮЛЛЕР: В любом случае, мы сделали очень хорошее заявление по данному вопросу. И я считаю, что нам стоит ознакомиться с тем, что говорят другие группы с многосторонним участием. Одна из потенциальных проблем с вашим заявлением состоит в том, что оно было составлено до объявления Министерства торговли. И теперь с этим уже ничего не поделаешь. Однако вы можете ознакомиться с нашим заявлением, в частности, с нашей реакцией.

Алан?

АЛАН ГРИНБЕРГ (ALAN GREENBERG): Алан Гринберг: Однако вернемся к вопросу открытого форума для общественного обсуждения. Принимая во внимание, как быстро мы перешли к заявлению по NTIA, и учитывая важность данного вопроса, поднятого председателем, Правлением и главным исполнительным директором, то, я надеюсь, что внутренние процедуры и бюрократию в ICANN можно быстро преодолеть, если нам столь необходимо быстро вынести данный вопрос на общественное обсуждение. Не хотелось бы думать, что благодаря нашим собственным процедурам с вынесением данного вопроса на широкое обсуждение будет иметь место трехнедельная задержка, которая обязательно была бы, если бы действовали по другим процедурам.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Еще комментарии? Насколько я понимаю, все, что должно было быть сказано о системе с участием всех заинтересованных сторон, было сказано, и все, что должно было быть включено в заявление, было включено? О, неужели не все?

Хорошо, Мэрилин Кейд.

МЭРИЛИН КЕЙД (MARILYN CADE): Хочу заметить, что меня звать Мэрилин Кейд. Я знаю, что здесь в этом зале я выступаю в роли спикера, и у меня есть собственный микрофон, однако, смею заметить, дело совсем не в этом.

Я собираюсь сделать заявление. При этом я хочу вас попросить подумать о том, что вы собираетесь сказать. Нам необходимо вас выслушать.

Я хотела сделать заявление о том, почему с моей точки зрения как одного из участников, почему не представилось возможным решить все – все вопросы по всем трем направлениям. Первое – это, вне всякого сомнения, вопрос о том, почему объявление о заявлении по NTIA было сделано позже. Но я считаю, что мы также – в рабочей группе с многосторонним участием мы очень напряженно работали над тем, чтобы данное заявление было сделано от имени сообщества в адрес NETmundial, поскольку многие, обращающиеся в NETmundial, фактически не будут знать ничего о сообществе ICANN.

Так нам удалось заполнить пустоту. И теперь нам бы хотелось более подробно услышать от вас, хорошо ли мы поработали. Очень надеемся получить от вас комментарии.

Однако мне понравился комментарий по поводу того, что нам уже было сообщено то, что мы вправе незамедлительно обращаться к общественности за комментариями, принимая во внимание, что NETmundial – это не окончательная инстанция. Это значительный шаг в нужном направлении.

Это мне определенно нравится. Однако я прошу вас взять микрофон и держать его от меня подальше.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Мэрилин.

И, разумеется, был прецедент, касающийся ускоренного периода открытого комментирования. Кажется, правление как-то раз задало вопрос в течение более короткого периода времени по сравнению с первоначальным комментарием и затем периодом ответа, поэтому здесь могут быть определенные изменения.

Пробегаясь по некоторым указанным здесь вопросам, я задумываюсь о том, что, по сути, никто нам так ничего и не сказал о том, какую рекомендацию дает сообщество ICANN в отношении того, каким должно быть участие ICANN на заседании в Бразилии? Мне кажется, интересно будет услышать от сообщества, каким на ваш взгляд должно быть участие ICANN.

Мы слышали множество слухов: о том, что ICANN – на самом деле, это было заседание ICANN, затем, что это не так и ICANN не имело к нему никакого отношения, потом, что ICANN организовывал мероприятие, а затем, что ICANN этого не делал. Что ж, в любом случае, будет интересно узнать, что сообщество думает о том, каким должно быть участие ICANN.

Луи, вам достается – Джон Курран.

ДЖОН КУРРАН (JOHN CURRAN): Джон Курран, президент и генеральный директор ARIN. На самом деле, я отвечаю на предыдущий вопрос, извините. Кажется, он связан с комментариями мистера Зака.

Было бы славно, если бы действующая группа и документация говорили об управлении Интернетом, а не только о внимании к NETmundial. Было бы неплохо, если бы вы использовали термин «ответственный», ответственность бывает не только перед кем-то, например, перед Интернет-сообществом, но ответственность бывает и за что-то. Вы несете ответственность за доведение чего-либо до конца или за приверженность определенным принципам. Вы не просто ответственны в целом.

И поэтому было бы полезно, используя этот термин в выражении «мы ответственны перед этой группой или этим органом», говорить, что именно вы подразумеваете под словом «ответственность». Вы имеете в виду, что вы придерживаетесь определенных принципов или что-то другое.

Поскольку где – многие довольно часто разбрасываются этим словом. На самом деле, не важно перед кем вы ответственны, если вы не достигли соглашения о том, за что вы ответственны.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Я не перед кем ни за что не отвечаю.

[Смех]

Итак...

Идем дальше – это забавно. Каждый указывает на кого-то другого, поэтому чрезвычайно сложно понять.

Хорошо, Чак Гомес.

ЧАК ГОМЕС (CHUCK GOMES): Спасибо. Во-первых, я думаю, что ваш вопрос – последний вопрос, вопрос о том, каким должно быть участие ICANN в NETmundial требует некоторого разъяснения. Мы постоянно испытываем с этим затруднения. Когда вы говорите «ICANN», вы имеете в виду сообщество ICANN или персонал ICANN? Я полагаю, что моим первым вопросом вам, прежде чем я отвечу, будет: Вы имели в виду первое или второе?

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: И то и другое.

ЧАК ГОМЕС: И то и другое, хорошо. Я отвечу на это с учетом своей субъективной оценки.

Сообщество ICANN, оно должно участвовать. Очевидно, что ни один из нас как член сообщества не может представлять все сообщество, однако мы, безусловно, можем представлять себя и группы, которые мы можем представлять.

Что касается персонала ICANN, я думаю, им следует быть чрезвычайно осторожными, поскольку ICANN - это сообщество. Это не просто персонал. Это не просто организация. Это не просто корпорация.

Итак, при условии, что существуют фактические – существует фактическая информация, требующая разъяснений, действительно следует убедиться в том, что факты верны и что люди работают с правильными гипотезами.

При условии, что они представляют любые личные мнения или личные амбиции для корпорации или чего бы то ни было, я думаю, здесь требуется определенная осторожность, если только сообщество не пришло к консенсусу, чтобы поддержать это.

>>

У нас есть Сэм.

СЭМ ЛАНФРАНКО (SAM LANFRANCO): Сэм Ланфранко из NPOC, но я говорю как социолог и экономист.

Одним из вариантов представления появления ICANN на NETmundial является изображение озера и камня. Прибытие на NETmundial аналогично удару камня о воду. ICANN хочет удариться

с определенной долей ясности, чтобы свести к минимуму неопределенность и тому подобное. Но как только он ударяется о воду, он возвращается обратно в воздух и происходят два события. Рябь будет распространяться от NETmundial.

Важно наблюдать за это рябью, смотреть за тем, что произошло, извлекать уроки, поскольку ICANN снова в воздухе. Через несколько месяцев он приземляется в Лондоне. Он в воздухе. Расходится рябь. Он снова в воздухе. Немного позже он отталкивается от Турции. И продолжает движение. Это постоянный процесс, и не существует такой точки во времени, в которой, как кто-то сказал, он принял определенную форму. Он в бутылке. Мы знаем, что это.

Поэтому, это непрерывный процесс. А что касается многоуровневой, многосторонней модели, то, вероятно, потребуется сотня лет, чтобы достичь главной вехи.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Сэм. Я полагаю, что эти вехи проходят так быстро, что это всего лишь затянущаяся веха, на мой взгляд. Джордж, вы хотели – у нас здесь микрофон. Отлично.

ДЖОРДЖ САДОВСКИ: Спасибо. Снова Джордж Садовски. Чак сказал многое из того, я хотел сказать, но существует – существует и другая сторона этого, и она заключается в том, что хотя у нас есть 510 минут на пленарном заседании, будет еще множество бесед в кулуарах и множество неформальных встреч. И я надеюсь, что достаточное количество членов сообщества будет там присутствовать, поскольку нам

необходимо поделиться своими мнениями. В некотором смысле будет намного проще делиться ими один на один или в одной из нескольких групп, чем на переполненном людьми и поспешном заседании.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо. У нас Патрик.

ПАТРИК ФАЛЬТСТРОМ (PATRIK FALTSTROM): Патрик Фальтстром, председатель SSAC. Как и Майклу, мне необходимо выразить определенные волнения. Разумеется, я также имел возможность участвовать полностью основываясь на – на основе полного – основываясь на результате процесса, основывающегося на консенсусе, процессах, которые мы используем внутри SSAC. Таким образом, мы сейчас работаем, учитывая, что эта рабочая группа заняла настолько важное значение во всей структуре ICANN, мы начали пытаться увидеть более простые способы достижения консенсуса, где мы сможем быть задействованы более комплексно. Мы этого еще не достигли.

Надеюсь, что процесс изменения может протекать достаточно быстро, чтобы давать возможность – действительно давать возможность принимать участие. Но на мой взгляд, каждый из нас должен признать, что мы –внутри сообщества ICANN – я пытаюсь с осторожностью подбирать слова – в каждой из групп заинтересованных лиц мы имеем основывающийся на консенсусе процесс, который развился с течением времени и в который мы верим, но лично я заявляю, что у нас нет многостороннего процесса в отношении того, как совместить два эти вопроса. Результат от каждого из этих основывающихся на

консенсусе процессов. У нас есть рабочие группы по решению общих вопросов, такие как эта, где вроде как каждый принимает участие, и на самом деле мы не знаем, как достичь эффективного многостороннего процесса в этих группах.

Поэтому лично я испытываю трудности в том, чтобы найти способ повторно использовать, в перспективе, часть основывающихся на консенсусе процессов, которые у нас имеются, и которые, к сожалению, в некотором смысле, основаны на принципе подразделения, в то время как мы хотели бы видеть местами обсуждения, основанные на темах. Многие из вас в этом зале слышали, как я говорил в кулуарах с остальными из вас о том, как совместить два эти аспекта, поскольку, на мой взгляд, на самом деле, у нас не так много времени, и было бы глупо начинать с начала. Но мне кажется, что здесь мы имеем дело отчасти с этой проблемой. И это, разумеется, связано с предыдущей сессией, касающейся администрации адресного пространства Интернет (IANA) и того, как обнаружить многосторонние процессы. Но она отчасти связана с данным обсуждением, которое мы ведем с управлением Интернетом, и, разумеется, все отчасти перемешано, что усложняет положение вещей.

>>

Спасибо, Патрик. Кажется у нас – у нас есть вопрос от удаленного участника.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Но прежде, в ответ на – это Оливье говорит. Непосредственно перед тем, как ответить Патрику, который уже не обращает внимания – нет, не обращает. Хорошо, что ж, тогда идем дальше.

УДАЛЕННЫЙ УЧАСТНИК: Здравствуйте, это Мэтт Аштиани (Matt Ashtiani) для расшифровки стенограммы. У нас есть комментарий удаленного участника от Майкла Грэма.

Майкл пишет: Возможно, этой рабочей группе, а также другим группам, таким как группы по решению общих вопросов, консультативные комитеты и группы по поддержке в рамках ICANN, было бы полезно разработать набор общепонятных определений терминов. Я обращаю внимание на то, что рабочая группа по политике и внедрению ОПРИ признала, что разнообразие определений на самом деле стало вопросом для обсуждения, а не их язык. Таким образом, рабочая группа PIWG разработала набор рабочих определений специальных терминов, сопровождаемых определениями, которые мы согласились использовать в наших обсуждениях, понимая, что наш итоговый отчет может включать различные определения. Возможно, ICANN необходимо, чтобы Джонсон установила определения нашего лексикона.

БЕККИ БУРР (BECKY BURR): Привет, Бекки Бурр. Я просто хочу ответить на комментарии Патрика Фальтстрома о рабочей группе по решению общих вопросов. На самом деле, существует рабочая группа по решению общих вопросов рабочих групп по решению общих вопросов.

[Смех]

Совет ОПРИ и совет ОПНИ проведут голосование по льготам на заседаниях на этой неделе. Каждый заинтересованный, а мы в частности ищем содействия людей, принимавших участие в подобных вещах и обладающих опытом доведения их до конца, поговорите со мной или с Джоном Берардом.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, большое вам спасибо. Я собирался это упомянуть, Бекки. И это странно, неправда ли, как вы – я имею в виду, каковы ваши указания по работе рабочей группы по решению общих вопросов рабочих групп по решению общих вопросов. Это несколько рекурсивно. Далее. Грэг Шэтэн.

ГРЭГ ШЭТЭН (GREG SHATAN): Грэг Шэтэн из группы по решению вопросов интеллектуальной собственности, но я высказываюсь от своего имени. Одна из пришедших мне в голову идей заключается в том, что сообщество ICANN может написать в NETmundial, чтобы получить более ясное представление о том, как многосторонняя модель работает на практике. Время от времени я принимал некоторое участие в группе 1net и, помимо прочего, я столкнулась в кулуарах со скептицизмом и даже враждебностью в отношении того, что можно назвать «многосторонним». Не уверен насчет суффикса «-изм», но мы здесь переживаем многосторонний процесс. И что поразило меня как члена этой рабочей группы, так это то, что, хотя мы можем расходиться во мнениях, когда дело доходит до специфических вопросов политики или практики или того, в каком направлении

нам следует двигаться, мы все согласны с тем, что многосторонняя модель работает. Неидеально, но она работает.

И что все мы в определенной степени послы самой многосторонней модели. И что существуют люди, которые верят в то, что многосторонняя модель не должна быть частью будущего управления Интернетом, что ее не следует воспроизводить, что ее каким-то образом не следует использовать. Я думаю, что тем, кто будет в Сан-Паулу, важно пойти дальше и рассказывать о том, как это работает, и о проверках и соотношениях и о – в какой-то степени о том, что, если вы верите в многостороннюю модель, вы действуете определенным образом, и что вы стремитесь к консенсусу, и что достижение консенсуса является сложным умственным процессом, однажды привыкнув к которому, вы уже не считаете его настолько сложным, но все же процессом.

И я не думаю, что люди, которые не участвовали в многостороннем процессе, действительно понимают то, как он работает, и как, в конечном итоге, люди, которые вступают в дело по доброй воле, они могут вступить в дело, руководствуясь интересом, у каждого есть позиция, с которой он приходит, но мы работаем вместе. И я думаю, что, если бы люди действительно увидели многостороннюю модель, пока она, как, кажется, кто-то сказал на одном из заседаний, медленная и беспорядочная, но все же это процесс, который в итоге работает и работает для групп. И я считаю, что необходимо объяснить, будь то в кулуарах или на пленарном заседании, что многосторонняя модель не будет говорить сама за себя. Именно заинтересованные лица будут высказываться в пользу многосторонней модели. Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Грег, и, бесспорно, из того, что вы сказали, я так понимаю, что необходимо испытать на себе многостороннюю модель – действующую многостороннюю модель, чтобы так или иначе понять, как она работает. Это все равно, что читать о том, как кататься на велосипеде. Вы никогда не научитесь кататься на велосипеде, читая об этом. И так, еще вопросы или комментарии? Да. Сзади. Мэрилин. Пройдите назад, там кто-то есть, пожалуйста. Или - да. Еще кто-нибудь?

РАФЕЛ АЗРИН (RAPHEAL AZRIN): Меня зовут Рафел Азрин, выступаю от собственного имени. Я из Zyraz Technology в Сигнапуре. Хорошо. Дело в том, что я смотрел – я впервые оказался на этом заседании ICANN, ладно, извините за отступление.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Пожалуйста.

РАФЕЛ АЗРИН: Будучи многосторонними, что насчет тех людей, которые не вовлечены в многосторонность, что насчет тех людей, которые принадлежат микросообществу. Например, корпорации, которые недостаточно велики, чтобы даже подать заявку на вступление в ICANN, которые – может, продают всего 10, 20 доменов в год корпоративным членам и так далее. Эти люди в плане объема определенного количества людей являются более (неразлично), чем, сколько вас здесь сейчас? Если вы говорите о самих числах, то те ребята превосходят вас, возможно в соотношении пять к одному в плане – в части денег. Разумеется, у крупных компаний, гигантских

корпораций, правительств, у них имеются огромные средства и все в этом духе. Но этих людей также необходимо представлять, а их мнения также учитывать. Например, буквально недавно я беседовал с сайтом-регистратором о повышение цен. Я сказал, парни, почему бы нам не действовать напрямую и не продавать – покупать ваши домены или продавать ваши домены регистраторам (неразлично). Но, к сожалению, он говорит, что это правила ICANN, что необходимо быть регистратором ICANN, чтобы продавать домены, например домены верхнего уровня «точка» (неразлично), «точка» (неразлично), что, на мой взгляд, нечестно, поскольку для них, возможно, требование того, чтобы быть членом, излишне. Может, дело в том, что – знаете, они просто хотят сократить расходы и работать эффективно, поскольку новое поколение полностью строится на модели командного оператора, чтобы обходиться сообществу как можно дешевле и приносить как можно больше денег.

И я – являюсь тому примером, несколько поставщиков услуг Интернета в Сингапуре работают в соответствии с этим типом модели. Вы видите, как новые поставщики услуг Интернета производят (неразлично) на сумму 5 миллионов долларов и являются крупной компанией. Но по сравнению с крупной – знаете, в конце концов, деньги и центы играют свою роль. Поэтому – я бы хотел, чтобы правление решило, какова судьба и участие таких малых, микро заинтересованных сторон. Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Рафел. Как бы нам ни хотелось быть правлением, но мы не являемся правлением. Но несколько членов правления находятся здесь, и они это услышат. Далее, Джимсон. Спасибо.

ДЖИМСОН ОЛУФУЙЕ (JIMSON OLUFUYE): Меня зовут Джимсон Олуфуйе. Я являюсь членом деловой группы, вице-председатель. Что ж, я просто хочу высказаться в поддержку многосторонней модели. Я имею честь являться членом рабочей группы КНТР по улучшению IGF, знаете, еще пару лет назад я был ошеломлен, находясь в зале, когда один из высокопоставленных чиновников Организации Объединенных Наций сказал, «о, как хорошо слышать голоса многих людей, знаете, многих отраслей, различных групп», что это придает прекрасную особенность, что действительно приятно. Поэтому на самом деле многосторонняя модель хороша. Она далеко пойдет. Но на самом деле я хочу предложить, чтобы вы, возможно, пошли дальше и разработали некую форму показателей, которые могут продемонстрировать или подчеркнуть, что все в порядке, по таким-то и таким-то стандартам она соответствует – многоуровневой, многосторонней модели, многоуровневой, понимаете, исчерпывающей, многосторонней модели наших ожиданий. Поэтому, быть может, существует некая форма показателей, которая – это возможно? Вот и весь мой вопрос.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, спасибо. Не уверен, что эта – эта рабочая группа может давать какие-либо рекомендации в этом отношении, поскольку нам нужно собрать идеи специально для бразильского заседания. Но это

полезный вклад, и я уверен, что сообщество в определенный момент изучит этот вопрос. Бертран хочет высказаться?

БЕРТРАН ДЕ ЛА ШАПЕЛЬ:

Да, снова Бертран де ла Шпель. Просто небольшой комментарий к вопросу о том, что произойдет после заседания NETmundial? Если есть 510 минут, обсуждение на NETmundial не будет представлять собой обсуждение сути решений. Небольшое обсуждение будет, но решаться будет не это. Решаться будет процесс дальнейших действий. Возможно, будет соглашение о принципах, не знаю. Но в плане действий, в основном, – я вижу, в основном, два направления для этого плана действий. Одним их будет то, как будет развиваться процесс обсуждения администрации адресного пространства Интернет (IANA), и одной из целей на NETmundial обязательно будет получение в своем роде положительного заключения, не официального, а соглашения, общего консенсуса о том, что процесс дальнейших действий – что ICANN будет представлен организатору - это правильно и принято в качестве направления. И второе направление, как я говорила ранее, связано с тем, как разработать более объемную структуру для решения вопросов, которые на сегодняшний день не охватывает техническое управление. И в этом вопросе мы находимся на сравнительно начальных стадиях.

Поэтому я надеюсь, что обсуждение в NETmundial по второму, упомянутому мной вопрос, будет сосредоточено вокруг того, каким будет процесс после обсуждения этого NETmundial. И если мы верим в многосторонний подход, процесс обсуждения этой структуры также должен быть многосторонним. И, таким образом, необходимо

постоянное обсуждение, одновременно с вопросом о развитии администрации адресного пространства Интернет (IANA), и тогда возникнет вопрос -о том, кто будет организатором этой встрече. Кто возьмет на себя инициативу? Кто после NETmundial фактически скажет, мы соберем, мы организуем, мы будем нейтральным организатором? Думаю, этот важный элемент необходимо учитывать в вашем участии. И понять, что именно это будет обсуждаться на NETmundial, а не решение проблем раз и навсегда.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Бертран. Небольшое уточнение по этому поводу. Значит вы считаете, что это – просто, чтобы прояснить этот момент – это сами участники NETmundial должны задать себе этот вопрос?

БЕРТРАН ДЕ ЛА ШАПЕЛЬ: Я полагаю, что часть этих вопросов должны задать организаторы NETmundial участникам, и что участникам следует внести вклад в частности в план действий. И я сделала вклад в эту область, как если бы вы – если бы вы хотели посмотреть на поддержку Internet & Jurisdiction Project, несмотря на то, что отчасти видение плана действий представляет собой основные моменты, и как затем будут обсуждаться различные темы на IGF, на других заседаниях и грядущем WSIS+10, каким бы ни был формат данного мероприятия в 2015 году, его часть будет посвящена обсуждению NETmundial. В чем заключается процесс разработки международной структуры.

ЭРИК ХЬЮЗЕР (ERIK HUIZER): Здравствуйте, меня зовут Эрик Хьюзер. Я являюсь членом Комиссии по стратегии роли ICANN в экосистеме управления Интернетом. И пара моментов. Мне хотелось бы поддержать заявление одного из предыдущих ораторов о том, что, на мой взгляд, лучшее из того, что мы можем вынести из заседания NETmundial в Бразилии, заключается в поддержке многосторонней модели. Поскольку как бы это ни было очевидно в этом сообществе, за его пределами это не так.

Что касается идеи, то вы спрашиваете, какую дополнительную идею участники сообщества ICANN должны получить для улучшения участия. Разумеется, я бы рекомендовал отчет нашей комиссии, на который вы ссылались ранее, и особенно - принципы, которые мы в нем задокументировали - а именно, взаимность, уважение, здравомыслие, обоснованность и реальность. Я думаю, если мы сможем обсудить эти принципы в качестве основы многосторонней модели для управления Интернетом, будет здорово, если мы преуспеем в обсуждении этого в Бразилии. Спасибо.

МЭРИЛИН КЕЙД:

Меня зовут Мэрилин Кейд, я собираюсь сообщить определенную информацию и попрошу аудиторию ответить на нее.

Я выслушала Бертрана де ла Шапель, и считаю, что будет полезно просто проинформировать людей о том, что в ходе последнего заседания многостороннего консультативного комитета (MAG) на Форуме управления Интернетом, MAG выработал заявление, которое затем было передано заместителю Генерального Секретаря ООН для рассмотрения в преддверии NETmundial, и оно было рассмотрено, что требует – что говорит о том, что Форум управления Интернетом пройдет этой осенью в Турции, и

приглашает организаторов NETmundial остальных, например, WSIS+10 и остальных, участников данного обсуждения, посетить Турцию и принять участие в заседании, основном заседании, которое будет там проводиться.

Итак, я хочу вернуться к этому и задать вопрос залу.

раз нам нужна идея сообщества ICANN, если – видим ли мы в NETmundial одно из серии важных мероприятий и процессов, хотя и признаем, что есть и другие продолжающиеся процессы, а затем собираемся, планируем собраться, как делают многие из сообщества ICANN, на IGF?

Это то, чего ждут заинтересованные лица ICANN?

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Кто-нибудь ответит?

>> (говорит не в микрофон.)

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Недовольство. Я думал о недовольстве раньше, но я думал о недовольстве только по поводу одного вопроса в конце этого, так что...

В настоящий момент у нас гробовая тишина.

>> (говорит не в микрофон.)

МЭРИЛИН КЕЙД: Бертран, это снова Мэрилин. Вообще я хочу указать на то, что с момента основания ICANN у нас была немного другая транзикация – традиция. Она заключалась в аплодисментах и шиканьях.

К счастью, мы отказались от шиканья.

[Смех]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Что ж, хотите ее ввести?

МЭРИЛИН КЕЙД: Я просто задам вопрос. Считает ли сообщество ICANN, что мы должны собраться на IGF с остальными и продолжить обсуждать результаты NETmundial и других процессов, связанных с управлением Интернетом?

И я бы хотела, чтобы мы поаплодировали.

[Аплодисменты]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Итак, откуда вам знать, есть ли кто-нибудь, кто не хочет этого делать?

[Смех]

Стоит ли выразить недовольство, если вы против этого, чтобы вы могли измерить соотношение аплодисментов против недовольства?

[Смех]

Хорошо. Марилия?

МАРИЛИЯ МАСИЭЛЬ (MARILIA MACIEL): Привет, это Марилия. Я являюсь членом рабочей группы.

Я хотела бы задать уточняющий вопрос Бертран, а затем Мэрилин. Уточняющий вопрос состоит в следующем: У нас есть рабочая группа по продвинутому сотрудничеству, которая пытается обсуждать, каким мог бы быть новый механизм более обширного управления Интернетом, они уже проводили заседания, и на последнем из них, которое предполагалось как самое последнее, они не смогли достичь соглашения о том, как это сделать.

Таким образом, по сути, вы предлагаете найти многосторонние способы перенести это обсуждение в Бразилию, с чем я согласна, но как, на ваш взгляд, мы сдвинемся с мертвой точки, которая мешает рабочей группе по продвинутому сотрудничеству, то есть многосторонности, двигаться дальше?

И я бы хотела поддержать предложение, высказанное Мэрилин. Думаю, нам следует обсудить это на IGF. Но предусматриваете ли вы крайний срок, и, возможно, крайним сроком обсуждения мог бы стать WSIS+10? Возможно, мы могли бы разработать повестку дня до WSIS+10?

МЭРИЛИН КЕЙД:

Так вы хотите, чтобы я – я быстро отвечу на вопрос и затем –

«WSIS+10» может быть – это Мэрилин говорит.

«WSIS+10» кому-то из вас может показаться паролем, поэтому действительно быстро, в настоящее время происходит процесс оценки Всемирного саммита по вопросам информационного общества плюс 10, и он происходит в нескольких местах, но существует запланированное событие, проведение которого было согласовано, мероприятие высокого уровня, которое пройдет в июне этого года в Женеве.

Это часть оценки, происходящей по следам WSIS.

Поэтому я – Марилия, я просто хочу убедиться, что понимаю ваш вопрос.

Возможно, вы имели в виду, что нам также следует предложить свое участие и идею для этого мероприятия высокого уровня или вы имели в виду что-то помимо этого?

МАРИЛИЯ МАСИЭЛЬ:

Думаю, мы должны внести в повестку дня события, связанные с оценкой WSIS, и установить среди нас крайний срок для достижения соглашения или хотя бы какое-то четкое предложение касательно этого обсуждения, поскольку я полностью поддерживаю – я полностью поддерживаю продолжение обсуждения, но думаю, что нам необходим четкий план действий или четкий крайний срок, чтобы сказать «Хорошо, в этом вопросе мы к чему-либо придем», поскольку мы уже начинали обсуждения на множестве различных

форумов, и нам нужно убедиться в том, что мы не слишком дублируем усилия, и что у нас есть четкий крайний срок для достижения соглашения.

МЭРИЛИН КЕЙД: У меня здесь еще один желающий высказаться.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: И, вероятно, он последним выскажется по этой теме.

КЕРРИ БАРРЕТТ (KERRY BARRETT): Здравствуйте. Керри Барретт из Организации американских государств, но я выскажусь от своего имени, а не от лица ОАГ.

Я считаю, что одним из моментов, на котором ICANN следует сосредоточиться – и даже, как говорит Мэрилин, продвинуться дальше с помощью всех остальных заседаний – это управление, поскольку люди, опасаящиеся многостороннего похода, сигнализируют о необходимости принять решение. Зачастую когда у вас есть многосторонний подход, который сработал для ICANN, он работает благодаря наличию лица, принимающего решения.

Сейчас, если управление передадут кому-то другому, я думаю, что раз вы идете заседания в Бразилии и двигаетесь дальше, люди, которые не были убеждены, должны понять, как будут приняты решения.

Критерии, предоставленные американским правительством в отношении стабильности, безопасности, эти два фактора в отношении вашей модели управления необходимо определить,

поскольку, если никто не принимает решение, Интернет перестает быть стабильным, поскольку вы получите непрекращающийся диалог, подобный тому, что происходит, хотя должно происходить управление. И исходя из своего профессионального опыта, управление является критически важным и необходимо принять решение о том, как будет проходить обсуждение.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо. Большое спасибо за это. Мы также примем это во внимание.

На самом деле, мы почти подошли к концу заседания. Оно прошло и вправду быстро.

Это была вторая часть вопросов, связанных отдельно с самой рабочей группой по решению общих вопросов, в которых спрашивалось должно ли – какой должна быть следующая приоритетная задача рабочей группы по решению общих вопросов, как рабочая группа и сообщество ICANN могут поддержать заинтересованных лиц – многостороннее сотрудничество и диалог в других ключевых установках, и каких мер должен избежать ICANN, проводя открытую консультацию по вопросам функционирования администрации адресного пространства Интернет (IANA), этот вопрос добавился после Вопроса 10.

Как вам известно, это начало процесса. Думаю, мы слышали от нескольких людей, что существует заинтересованность в продолжении этого обсуждения, поэтому я считаю, что мы встретимся – сама рабочая группа встретится в среду – в среду

утром, пожалуй – с глазу на глаз и рассмотрим все идеи, полученные здесь, и исходя из этого, будем, думаю – и это чистая догадка – будем пытаться рассортировать письма на определенном адресе электронной почты, чтобы люди продолжили присылать свои идеи.

Не знаю, можно ли это быстро организовать.

Эргус, вы можете сотворить волшебство и создать адрес электронной почты, чтобы рабочая группа получала общественные идеи?

Хорошо. Между тем, и разумеется, если будет решено и возможно создать период открытого комментирования, сокращенного периода открытого комментирования, это очень сильно поможет.

Рафик, возможно, вы хотели, чтобы мы перешли к докладчикам?

РАФИК ДАММАК:

Но просто чтобы – мы попросим Марилию и Леона поделиться с нами, я имею в виду итогами – краткими итогами этого обсуждения.

ЛЕОН САНЧЕС (LEON SANCHEZ): Рафик, спасибо. Это Леон Санчес.

Что ж, несколько ключевых аспектов, поскольку, разумеется, на форуме было сказано много важных вещей, но один из них заключается в том, действительно ли необходимо сосредоточить деятельность группы на NETmundial или же стоит увеличить ее масштаб и распространить на другие виды деятельности.

Целесообразно и желательно будет связать концепцию многосторонней модели также с многоуровневой концепцией, и с прозрачностью и ответственностью. Было бы здорово, если бы эта группа продолжила существование и не была распущена после NETmundial, а документ должен устанавливать ответственность за что-то и перед кем-то.

И персоналу следует быть чрезвычайно осторожным, поскольку ICANN выступает в качестве сообщества, им необходимо убедиться, что все факты верны и точны на NETmundial, и что происходит с теми, кто находится вне условий многосторонней модели, и как мы убедимся, что эти люди вообще представлены в экосистеме управления Интернетом.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Леон. Наш второй докладчик, Янг Юм Ли.

ЯНГ ЮМ ЛИ (YOUNG EUM LEE): Да. Это Янг Юм Ли, .kr, в группе в качестве представителя – что ж, в качестве члена ОПНИ, но на самом деле я участвовал в этой группе немного позже проведения бразильского заседания. И наблюдая за тем, чем занимается данная группа или за процессом, который эта – который переживала эта группа, я фактически узнал, что на самом деле из себя представляет многосторонняя модель.

Кто дал нам полномочия? Никто. Мы просто горстка групп – я имею в виду, горстка отдельных лиц из отдельных групп сообщества, и мы обсуждали ICANN как структуру и ICANN как сообщество, но на самом ли деле мы представляем сообщество? Нет, я так не думаю.

Как мы можем представлять сообщество?

Это механизм. Мы слушаем людей, мы – я хочу сказать, многие люди говорили о том, что мы должны смотреть на другие модели – модель NCUC (группы некоммерческих пользователей), модель деловой группы – и именно это нам следует делать.

Но мы также знаем о существовании в рамках ICANN подразделений, который действительно работают над подробными принципами и указаниями. Насколько мы от них отличаемся? Я – все мы – я думаю, все мы представляем ICANN.

И что касается будущего, не только NETmundial, но и IGF или чего-угодно, многие из нас входили не – входили не только в ICANN, но и в IGF, а некоторые и в IETF.

Я хочу сказать, члены сообщества ICANN действительно составляют большую – значительную долю и других групп на других мероприятиях.

Таким образом, я бы просто хотел подчеркнуть, что – тогда как – как мы можем говорить, что являемся рабочей группой по решению общих вопросов, если мы предлагаем или заявляем то, с чем может согласиться большинство членов сообщества? И я думаю, это мы и пытаемся сделать.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН:

Большое спасибо, Янг Юм Ли, и, разумеется, это один из тех вопросов, которые мы задаем себе перед сном. По крайней мере, те из нас, кто не падает вечером без сил.

Но, да, разумеется, мы должны задаваться этим вопросом: представляем ли мы более обширный мир Интернета, более обширное Интернет-сообщество.

Что ж, у нас, безусловно, достаточно людей в этом зале. У нас есть еще – другие докладчики? Марилия?

МАРИЛИЯ МАСИЭЛЬ:

Да. Очень быстро, я думаю чрезвычайно важно подчеркнуть, что большинство находящихся здесь людей демонстрирует высокую оценку документа и работы, выполненной группой, и я думаю, что признаком этого является тот факт, что люди спрашивали о том, как двигаться дальше и сделать этот документ лучше и более заметным во время NETmundial, поэтому это признак оценки.

Был сделан важный комментарий о том, что, возможно, группа могла бы быть более ориентированной вовне и видеть, насколько способ, которым ICANN себя организует и разрабатывает многоуровневую, многостороннюю модель, можно перенести в другие условия. Я думаю, это очень хорошее предложение.

Что касается самого документа, то кто-то отметил, что лексика, очень важно, чтобы мы унифицировали лексику. Мы пытаемся сделать это с помощью определений, и думаю, что мы можем и далее улучшать это и, например, дать определение организации ICANN и сообществам ICANN, между ними имеется важное различие. Тем не менее, в отношении – в отношении документа, кто-то – многие предложили, чтобы мы отдали документ на

общественное обсуждение, ускоренное общественное обсуждение.
Думаю, это также хорошее предложение.

Что касается NETmundial, думаю, что основной вывод заключается в том, что NETmundial не должен быть пунктом прибытия чего-либо. Это всего лишь этап процесса, и мы можем продолжать обсуждать эти темы в Лондоне и Турции, а также на других мероприятиях.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН:

Итак, думаю, для нас всех пришло время перейти к следующей сессии или сделать короткий перерыв, поэтому всем большое спасибо за то, что пришли и сделали свой вклад.

Как мы уже говорили, мы продолжаем прислушиваться. Если у вас есть для нас еще идеи, пожалуйста, отправьте их по электронной почте и очень скоро вы получите от нас ответ.

Спасибо всем и от имени рабочей группы по решению общих вопросов по управлению Интернетом, до свидания.

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]